

LA MIA CÂ VEGIA

Rivedere la vecchia casa dove si è nati e si è vissuto per tanto tempo è una esperienza carica di emozioni e di ricordi. Il camino, la credenza, il pavimento in mattonelle rosse, la ringhiera, gli oggetti che furono delle persone care scomparse (il pettine della madre, il foulard del fratello morto in guerra, la cintura del padre) fanno rivivere il tempo passato. E in questa atmosfera diafana sembra aleggiare ancora la presenza dei propri genitori.

Sô riturnada in curt del Póss¹
nel mè vècc curtil grònd e spasiùs,
vinticinch famigli gh'éra dènt
e tœucc m'hin riturnâ in mènt.
Ho trovâ una quèi vegètt
a ricurdaven amò i mé dispètt.
Sô entrada ne la mia câ vègia
e sô sitada giò sœu 'na cadréga.
Ho incuminciâ a vardà con nostalgia,
g'héri nel cœur tònta malinconia.
Ul prém l'è sta ul camén
suta la capa gh'éra un ciudén
con tacâ sœu un tripê
induè che se pugiava ul paelén
per fà rusté l'œuf e ul fretadén.
In un cantón ho trovâ la vègia cardènsa,
quèsta che mia mòmm la ghe dava tònta cunfidènsa,
la sarava i dô antén con una ciavètt aruginida
e la scundéva ul salamén in una marmita.
Ho pruvâ amò a dervé un casètt,
ho ritrovâ un fulâr de me fredèll
(de lû m'è restâ apèna quèll),
un vècc petinén de la mia mama
quònt la faséva sœu ul bibén²
e una néra cintûra un pô rüvinada
che mè pâ con disinvultûra l'ha purtada.
Intònta che frugavi e che cercavi
i lacrim i mè ricòrd ia bagnavi.
Ho girâ i öcc in de quel'ólter cantón,
a gh'éra amò ul mür tœutt scrustâ,
induè che pugiavi la bicicletta che tont ho druvà.
Vardavi ul pavimènt de matunèi de téra cóta³
ormai sapelâ e ruvinâ
e pensavi ai ònn püsê bèi che a svèlt hin andâ.
Un tuchèll de la mia giuventû
l'ho pasada denta ché
ma pürtropp tuscós al va a finé.
Sô fermada un'ura in câ mia
e me sembrava de vedè i mé genitùr in cumpagnia.
Sô vegnûda fœura adasi adasi

e intònta ul curtìl al vardavi,
quònti sgiügatàtt che favi⁴
e la lunga ringhiéra arüginida
anca lé queicòs la vuréva dêm de la mia vita.

¹ Curt del Póss = la corte dove è nata e ha vissuto l'autrice.

² Biben = particolare acconciatura del capelli raccolti dietro la nuca.

³ La cucina era pavimentata di mattoni rossi (tera cota)

⁴ Sgiügatàtt = giochi su giochi